

Rutin

EPDS vid annat modersmål än svenska

För kvinnor med annat modersmål än svenska kan det krävas en anpassning av EPDS-metoden efter behov.

För kvinnor där skalan finns validerad och översatt på deras modersmål erbjuds skalan och går igenom tillsammans med sjuksköterskan och ev. tolk. Principerna för bjudning är desamma som till svensktalande men observera att skalan kan ha andra cut-offgränser. Använd enbart skalor som publicerats på Rikshandboken.

Kulturella skillnader i tolkning eller annan problematik kan resultera i poäng som inte enbart avspeglar nedstämdhet och depression efter förlossning. Man bör reflektera över kvinnans svar och den bedömning man gör.

För kvinnor där det inte finns en validerad och översatt skala på deras modersmål eller om kvinnan ej är läskunnig på sitt modersmål, förs ett samtal kring kvinnans psykiska hälsa utifrån det svenska EPDS-formulärets frågor, ev. med tolk. BHV-sjuksköterskan använder EPDS-frågorna som struktur i samtalet. I kombination med bedömningssamtal och åtgärd vid behov räknas även dessa som genomförd depressionsscreening med EPDS.

I övrigt hänvisas till Rikshandboken som har validerade EPDS-skalor på 22 språk [LÄNK](#)